



UNA AYUDA PARA  
LA PREPARACIÓN  
DE LA LITURGIA  
PARA LAS TEMPORADAS DE  
ADVIENTO Y NAVIDAD

*Un recurso pastoral proporcionado por la  
Federación de Comisiones Litúrgicas Diocesanas*

**FDLC**

# UNA AYUDA PARA LA PREPARACIÓN DE LA LITURGIA PARA LAS TEMPORADAS DE ADVIENTO Y NAVIDAD

2022- 2023  
AÑO A

## ∞ CONTENIDO ∞

<b>Rito de Reconciliación de Varios Penitentes con Confesión Individual y Absolución</b>	<b>4</b>
<b>Lecturas</b>	<b>16</b>
<b>Lecturas Alternas</b>	<b>20</b>
<b>Ejemplos de Penitencias</b>	<b>21</b>
<b>Música Sugerida</b>	<b>22</b>
<b>Calendario para la Temporada de Adviento</b>	<b>23</b>
<b>Calendario para la Temporada de Navidad</b>	<b>24</b>
<b>El Leccionario para la Misa - Año A</b>	<b>25</b>
<b>La Proclamación del Nacimiento de Cristo (para ser cantada en la Misa de Medianoche)</b>	<b>27</b>
<b>Proclamación de la Fecha de la Pascua (para ser cantada en la Solemnidad de la Epifanía)</b>	<b>29</b>
<b>Sobre la FDLC</b>	<b>30</b>



## RECONOCIMIENTOS

Preparado por  
Rita A. Thiron, M.A.  
en nombre de  
la Federación de las Comisiones Litúrgicas Diocesanas  
415 Michigan Avenue NE, Suite 70  
Washington, DC 20017

Citas del *Leccionario para la Misa para uso en las Diócesis de los Estados Unidos de América, segunda edición típica* © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternidad de la Doctrina Cristiana, Inc., Washington, DC.  
Usado con permiso. Todos los derechos reservados.

Proclamación del Nacimiento de Cristo, Proclamación de la Fecha de la Epifanía, O  
Antífonas © 2010, 2001 Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos,  
Washington, DC.

Usado con permiso. Todos los derechos reservados.

La traducción en inglés de las Respuestas de los Salmos es tomada del *Leccionario para la Misa* © 1969, 1981, 1997, Comisión Internacional de la Corporación de Liturgia en inglés (ICEL);  
las citas de la traducción en inglés del *Rito de Penitencia* © 1974, ICEL;  
citas de la traducción en inglés del *Misal Romano* © 2010, ICEL. Todos los derechos reservados

Arte Interior realizado por Steve Erspamer, *Clip Art para los Años A, B, C*  
© Arquidiócesis de Chicago: Liturgy Training Publications, 1992, 1993, 1994, respectivamente.  
Todos los derechos reservados

Traducido por  
Indiana Blandón, San Francisco, CA  
Adaptaciones por  
Rosanne Belpedio, CSJ  
Los Angeles, CA

**VIVIR PARA DIOS**  
  
**UN SERVICIO DE PENITENCIA  
PARA ADVIENTO 2022**

**Rito de Reconciliación de Varios Penitentes  
con Confesiones Individuales y Absolución**

**Ritos Introdutorios**

Himno de Apertura  
Bienvenida  
Introducción  
Oración de Apertura

**Celebración de la Palabra de Dios**

Primera Lectura  
Salmo Responsorial  
Segunda Lectura  
Aclamación del Evangelio  
Evangelio  
Homilía  
Examen de Conciencia

**Rito de Reconciliación**

Confesión General de los Pecados  
Letanía de Arrepentimiento  
La Oración del Señor  
Oración de Clausura  
Confesión Individual de los Pecados y Absolución  
Proclamación de Alabanza por la Misericordia de Dios  
Oración Final de Agradecimiento

**Rito de Clausura**

Bendición  
Despedida  
Himno de Clausura

---

## PREPARACIÓN

---

- *Los ministros de hospitalidad deben ser reclutados para dar la bienvenida a las personas a medida que van llegando y para distribuir material de ayuda para la adoración.*
- *Al menos dos lectores deberán ser nombrados para proclamar la(s) lectura(s), para leer el Examen de Conciencia, y para dirigir la Letanía de Arrepentimiento. Ellos deberán sentarse con la asamblea.*
- *Un músico y un cantor(es) deberán guiar a la asamblea en el canto. Se puede tocar música instrumental durante las confesiones individuales. (En este libreto encontrarán una lista de sugerencias para la música).*
- *Se debe leer lecturas apropiadas de una Biblia o del Leccionario.*
- *La iluminación puede ser tenue. Se puede encender algunas velas en el ambón. El número apropiado de velas deberá ser encendido en la Corona de Adviento.*
- *Se debe preparar estaciones para los confesores. Los sacerdotes pueden estar de pie o sentados en áreas aisladas alrededor del cuerpo principal de la iglesia para recibir a los penitentes. De este manera, se mantiene la naturaleza comunal del rito. Se puede encender algunas velas en estas localidades.*
- *En favor de la simplicidad, el celebrante ya sea solo o acompañado de un predicador puede participar de la procesión. Otros sacerdotes pueden permanecer sentados en el área del santuario o en áreas reservadas antes que comience la liturgia.*

Siempre que los ritos, cada cual según su naturaleza propia, admitan una celebración comunitaria, con asistencia y participación activa de los fieles, incúlquese que hay que preferirla, en cuanto sea posible, a una celebración individual y casi privada. Esto vale, sobre todo, para la celebración de la Misa, quedando siempre a salvo la naturaleza pública y social de toda Misa, y para la administración de los Sacramentos.

*Sacrosanctum Concilium*  
Constitución Sobre la Sagrada Liturgia, 27.

---

---

## RITOS INICIALES

---

---

### HIMNO DE APERTURA

*Ver sugerencias en este libreto*

### BIENVENIDA

**Celebrante:** La gracia y la paz de Dios, nuestro Padre,  
y de Jesucristo, nuestro Salvador,  
esté con todos ustedes.

**Todos:** Y con tu espíritu.

### INTRODUCCIÓN

*Con estas palabras o con palabras similares...*

**Celebrante:** Nos reunimos hoy [esta noche] para reconocer nuestra pecaminosidad.  
Vivimos en un mundo plagado de terrorismo y guerra.  
Vivimos en una sociedad dividida por un debate rencoroso.  
Cada día, vemos las desigualdades entre ricos y pobres,  
y personas de diversas razas y culturas.  
A menudo estamos cegados por nuestras propias preocupaciones y ambiciones.

Una y otra vez, hemos escuchado las palabras de Jesús  
sobre cómo debemos vivir  
sobre cómo debemos tratarnos unos a otros  
y sobre cómo debemos edificar el reino de Dios.  
Y, sin embargo, fracasamos.  
Estamos destituidos de sus claros mandamientos.

Pero a través de la infinita misericordia de Dios,  
Estamos invitados a este momento de gracia.  
Celebramos este sacramento instituido por Cristo:  
una señal de su presencia continua entre nosotros.

Examinemos esas cosas  
que nos impiden vivir como debemos vivir.  
Y acerquémonos a nuestro Padre con un espíritu de verdadero arrepentimiento.

## ORACIÓN DE APERTURA

**Celebrante:** Hermanos y hermanas,  
Esperamos celebrar el misterio de la  
encarnación de Cristo.  
Oremos para que cuando él venga de nuevo,  
nos encuentre despiertos y listos para recibirlo.

*Oración en silencio*

**Dios todopoderoso y misericordioso  
que nos has reunido en nombre de tu Hijo  
para recibir tu misericordia y gracia en nuestro tiempo de necesidad.  
Abre nuestros ojos para que veamos el mal que hemos hecho.  
Toca nuestros corazones y conviértenos a ti.  
Que donde el pecado nos ha dividido y esparcido,  
tu amor nos haga nuevamente uno contigo;  
que donde el pecado haya traído debilidad,  
tu poder nos sane y fortalezca;  
que donde el pecado haya traído la muerte,  
tu Espíritu nos eleve a una nueva vida.**

**Danos un corazón para amarte,  
para que nuestras vidas puedan reflejar la imagen de tu hijo.  
Que el mundo vea la gloria de Cristo  
revelada en tu Iglesia,  
y llegue a saber que él es el que has enviado,  
Jesucristo, tu Hijo, nuestro Señor.**

**Todos:** Amén.

Despierta, Señor, tu poder  
y ven con fuerza en nuestra ayuda,  
para que, lo que nuestros pecados habían impedido,  
lo apresure la gracia de tu benignidad.  
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,  
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo,  
un solo Dios por los siglos de los siglos. Amén.

Colecta  
Jueves I Semana de Adviento

---

---

## CELEBRACIÓN DE LA PALABRA DE DIOS

---

---

*A continuación algunas lecturas sugeridas. Se puede escoger lecturas alternas. El predicador tal vez desee usar una, dos, o tres lecturas. Si solamente escoge una, es preferible que sea el evangelio.*

*Para facilitar el ensayo, las lecturas están imprimidas en este libreto. Se deberá usar el Leccionario o la Biblia durante la liturgia.*

### **PRIMERA LECTURA**

**Isaías 54: 1-10**

*El Señor te llama de vuelta*

### **SALMO RESPONSORIAL**

**Salmo 103: 1-2, 3-4, 6-7, 8, 11**

*El Señor es bondadoso y misericordioso*

### **SEGUNDA LECTURA**

**Romanos 6: 2-11**

*En consecuencia, ustedes también deben pensar en sí mismos como estar muertos al pecado y vivir para Dios*

### **ACLAMACIÓN DEL EVANGELIO**

**1 Juan 2:5**

*Quien guarda la Palabra de Cristo,  
El amor de Dios se perfecciona en él.*

### **EVANGELIO**

**Juan 15: 9-14**

*Si te guardas mis mandamientos tú,  
permanecerá en mi amor*

### **HOMILÍA**

*Deben pensar en ustedes mismos  
como estar muerto al pecado  
y vivir para Dios en Cristo.*

---

---

## EXAMEN DE CONSCIENCIA: OPCIÓN A

---

---

*Se puede permitir un período de tiempo para hacer un examen de conciencia. Esto se puede hacer en silencio. Alternativamente, el celebrante u otro ministro puede guiar a la asamblea con las preguntas abajo indicadas. Permita un breve período de silencio después de cada pregunta.*

- Celebrante:** Hermanas y hermanos,  
nuestro Padre conoce todas nuestras fallas,  
pero nos pide que las recordemos  
para que podamos buscar su perdón.
- Ministro:** ¿Cuál es mi actitud sobre el sacramento de reconciliación? ¿Deseo sinceramente ser liberado del pecado, volverme a Dios y decidir comenzar de nuevo? ¿Rezo a diario? ¿Le ofrezco a Dios mis dificultades, mis alegrías y sufrimientos? ¿Me vuelvo a Dios en tiempos de tentaciones?
- ¿Mantengo sagrados los domingos y días de guardar? ¿Soy fiel a mi oración comunitaria? ¿Cumplo mis compromisos como miembro de mi comunidad de fe?
- ¿Siento un amor genuino por mi prójimo? ¿Soy bondadoso con los extraños?
- ¿Trato de llevar luz a un mundo oscurecido por el odio?
- ¿Desprecio a las personas que son diferentes a mí?
- ¿Trato con respeto a las personas con discapacidades?
- En mi hogar, ¿he contribuido al bienestar y felicidad del resto de mi familia? ¿Soy paciente? ¿Amoroso? ¿Trato a mis padres con respeto?
- ¿Soy perezoso? ¿Dedico mucho tiempo a jugar o para el ocio? ¿Trabajo en exceso? ¿Descuido a mi familia?
- En mi trabajo y en mis relaciones, ¿soy honesto y justo? ¿He sido fiel a mis promesas y contratos?
- ¿Estoy preocupado por el dinero o los bienes materiales? ¿Estoy muy preocupado con las posesiones? ¿He robado o dañado las pertenencias de los demás?
- ¿Comparto mis recursos con los menos afortunados? ¿Doy regularmente a obras de caridad?
- ¿He sido violento con los demás? ¿He dañado a alguien con mis acciones o mis palabras?
- ¿He tratado de crecer en gracia? ¿Leo la Palabra de Dios y la medito? ¿Recibo los sacramentos? ¿Me esfuerzo por acercarme a Dios cada día de mi vida?

---

---

## EXAMEN DE CONSCIENCIA: OPCIÓN B

---

---

*La asamblea es invitada ahora a hacer un examen de conciencia. Esto se puede hacer en silencio o usando el examen descrito abajo. Dos lectores pueden alternar. Permita un breve período de silencio entre cada pregunta o frase.*

**Celebrante:** El siguiente examen de conciencia está basado en el Confiteor.  
Por favor, reflexione en silencio mientras se lee cada parte.

### **YO CONFIESO ANTE DIOS TODOPODEROSO**

- **¿Sinceramente quiero yo liberarme del pecado y volverme de nuevo a Dios?**
- **¿Busco yo una relación más profunda con Dios en este sacramento de reconciliación?**

### **Y ANTE USTEDES HERMANOS Y HERMANAS**

- **¿Siento yo un amor genuino por mi familia y amigos, vecinos y compañeros de trabajo, o compañeros estudiantes?**
- **¿He contribuido al bienestar y felicidad de las personas en mi hogar?**
- **¿Estoy consciente de mi relación global con los que sufren y mueren en otras partes del mundo?**
- **¿Estoy comprometido a buscar la paz y promover la justicia para todas las personas?**

### **QUE HE PECADO MUCHO**

- **¿Culpo a otros por mis malas acciones o por la desgracia que me sobreviene?**
- **¿Acepto la responsabilidad de los compromisos que he hecho a los demás – a mi cónyuge? ¿a mis padres? ¿a mis hijos? ¿a mi parroquia?**
- **¿Acepto los males de la sociedad para los cuales tengo el poder de cambiar?**

### **DE PENSAMIENTO, PALABRA, OBRA, Y OMISIÓN**

- **¿He albergado malos pensamientos hacia otra persona?**
- **Mis adicciones ¿han afectado mi juicio y comportamiento?**
- **¿Me han impedido mis temores y prejuicios hablar en nombre de los pobres, los no nacidos o las personas de otras razas?**
- **¿Han hecho daño mis palabras a otros? ¿Mi silencio ha causado daño a otros?**

### **EN LO QUE HE HECHO**

- **¿Busco ser el centro de atención? ¿He impuesto mi voluntad a los demás sin respetar sus necesidades o libertades?**
- **¿Estoy enfocado en mis necesidades en menoscabo de las necesidades de los demás?**
- **¿Estoy obsesionado con tener un cuerpo perfecto, hacer mucho dinero, o poseer lo último en tecnología?**
- **¿Necesito estar en control de todas las personas y todas las situaciones?**
- **¿Trabajo más de lo que es sano para mi mente o mi cuerpo?**

### **EN LO QUE HE DEJADO DE HACER**

- ¿He descuidado mis responsabilidades con mi familia?
- ¿He descuidado mi salud?
- ¿He descuidado mi vida de oración?
- ¿Utilizo conscientemente los recursos de la tierra?

### **POR MI CULPA, POR MI CULPA, POR MI GRAN CULPA**

- ¿Reconozco mis propios pecados?
- ¿Me impide mi ego o mi auto-justicia ver mis propios errores?
- ¿Culpo a los demás por las relaciones rotas?

### **POR ESO RUEGO A SANTA MARÍA, SIEMPRE VIRGEN, A TODOS LOS ÁNGELES, A LOS SANTOS**

- ¿Aprecio el gran regalo de la Eucaristía?
- ¿Asisto a Misa con mi comunidad todos los domingos?
- ¿Reflexiono a menudo sobre lo que Dios me está pidiendo que haga?

### **Y A USTEDES HERMANOS Y HERMANAS**

- ¿Me considero tan independiente que rehúso pedir ayuda o permitir que los demás me ayuden?
- ¿Apoyo y defiendo a otros miembros de mi familia?
- ¿Doy a los demás la oportunidad de compartir sus dones y talentos?
- ¿Trato a los que me esperan o a los que trabajan conmigo con la dignidad que merecen como seres humanos?

### **QUE INTERCEDAN POR MÍ ANTE DIOS NUESTRO SEÑOR**

- ¿Prometo oraciones para personas y situaciones y no las cumplo?
- ¿Me acuerdo de orar por los demás en mi parroquia, especialmente por los que se están preparando para recibir los sacramentos?
- ¿Ruego por los vivos y los muertos?



---

---

## **RITO DE RECONCILIACIÓN**

---

---

### **CONFESIÓN GENERAL DE LOS PECADOS**

**Celebrante:** Dios que es infinitamente misericordioso  
perdona a todos los que se arrepienten  
y borra sus culpas.  
Confiados en su bondad,  
pidámosle que perdone todos nuestros pecados  
mientras los confesamos con sinceridad de corazón.

**Todos:** Yo confieso ante Dios todopoderoso  
y ante ustedes, hermanos y hermanas, que he  
pecado mucho de pensamiento,  
palabra, obra, y omisión.  
Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa.  
Por eso ruego a Santa María siempre Virgen  
a los Ángeles y a los Santos, y a ustedes hermanos, que  
intercedan por mí ante Dios nuestro Señor.

### **LETANÍA DE ARREPENTIMIENTO**

**Celebrante:** Volvámonos a Cristo con confianza y pidamos su  
misericordia.

**Ministro:** Tú viniste al mundo para buscar y salvar lo que estaba  
perdido.

**Todos:** Señor, ten piedad de nosotros.

**Ministro:** Tú viniste a darnos vida, vida en abundancia.

**Todos:** Señor, ten piedad de nosotros.

**Ministro:** Te convertiste en fuente de salvación para todos los que te obedecen.

**Todos:** Señor, ten piedad de nosotros.

**Ministro:** De una vez por todas moriste por  
nuestros pecados, el inocente por los  
culpables.

**Todos:** Señor, ten piedad de nosotros.

**Ministro:** En tu misericordia libéranos del pasado y  
permítenos comenzar una nueva vida de santidad.

**Todos:** Señor, ten piedad de nosotros.

**Ministro:** Haznos un signo vivo de amor para que todos  
vean: gente reconciliada contigo y con los demás.

**Todos:** Señor, ten piedad de nosotros.

## LA ORACIÓN DEL SEÑOR

**Celebrante:** Ahora, en obediencia a Cristo mismo,  
unámonos en oración al Padre,  
pidiéndole nos perdone así como  
nosotros perdonamos a los demás.

**Todos:** Padrenuestro...

## ORACIÓN DE CLAUSURA

**Celebrante:** Dios todopoderoso y eterno  
enviaste a tu único Hijo  
para reconciliar al mundo contigo.  
Aparta de nuestros corazones la opresiva  
obscuridad del pecado, para que, con toda alegría,  
podamos celebrar el próximo nacimiento de Cristo.  
Por medio de nuestro Señor Jesucristo,

**Todos:** Amén.

## CONFESIÓN INDIVIDUAL Y ABSOLUCIÓN

*El celebrante u otro ministro puede indicarle a la asamblea dónde están localizados los confesores. Deberá expresar algunas breves palabras sobre la forma de la confesión. La gente puede estar animada a aceptar una de las penitencias que se encuentran en el libreto de ayuda para la adoración o puede darle una penitencia adecuada a la persona. Si el servicio incluye una oración final en común, sugiérale a la asamblea que permanezca en la iglesia. Se puede tocar música instrumental durante este tiempo.*

## ORACIÓN DE ABSOLUCIÓN

**Confesor:** Dios, Padre de misericordioso,  
que reconcilio al mundo consigno  
por la muerte y resurrección de su Hijo  
has reconciliado al mundo contigo mismo  
y envió al Espíritu Santo  
para el perdón de los pecados;  
te conceda, por el ministerio de la Iglesia,  
el perdón y la paz,  
y yo te absuelvo de tus pecados  
en el nombre del Padre, y del Hijo,  
✠ y del Espíritu Santo.

**Penitente:** Amén.

**PROCLAMACIÓN DE ALABANZA POR LA MISERICORDIA DE DIOS Salmo 136:1-9, 16, 24-26**

**Den gracias al SEÑOR, porque él es bueno,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**Den gracias al SEÑOR, Dios de los dioses,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**Den gracias al SEÑOR de los señores,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**Al único que ha hecho maravillas,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**Al que creó los cielos sabiamente,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**Al que extendió la tierra sobre el agua,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**Al que creó las grandes luminarias.  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**el sol, para que esté al frente del día,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**la luna y las estrellas, para que estén al frente de la noche,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**Al que guió a su pueblo en el desierto,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**Y nos libró de nuestros opresores,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**Él da su pan a todos los mortales.  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**Denle gracias al SEÑOR, Dios de los cielos,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

*Se puede rezar otro salmo, himno o letanía en reconocimiento del poder y la compasión de Dios. Ver la lista de música sugerida incluida aquí o usar una de las citas bíblicas descritas a continuación.*

**Salmo 28, 6-7**

**Salmo 32, 1-7, 10-11**

**Salmo 54**

**Salmo 66**

**Salmo 95**

**Salmo 98, 1-9**

**Salmo 100, 1-5**

**Salmo 103, 1-4, 8-18**

**Salmo 119, 1, 10-16, 18, 33, 105, 169-170, 174-175**

**Salmo 145, 1-21**

**Salmo 146, 2-10**

**Isaías 12, 1b-6**

**Isaías 61, 10-11**

**Jeremías 31, 10-14**

**Daniel 3,52-57**

**Lucas 1,46-55**

**Efesios 1,3-10**

**Apocalipsis 15, 3-4**

## ORACIÓN FINAL DE AGRADECIMIENTO

**Celebrante:** Señor Dios,  
Creador y soberano de tu reino de luz,  
en tu gran amor por este mundo  
entregaste a tu único Hijo para nuestra salvación.  
Su cruz nos ha redimido,  
Su muerte nos ha dado vida,  
Su resurrección nos ha elevado a la gloria.  
Por medio de él te pedimos  
estar siempre presentes entre tu familia.  
Enséñanos a ser reverentes en la presencia de tu gloria;  
llena de fe nuestros corazones,  
nuestros días con buenas obras,  
nuestras vidas con tu amor.  
Que tu verdad permanezca en nuestros labios  
y tu sabiduría en todas nuestras acciones,  
para que podamos recibir la recompensa de la vida eterna.  
Por medio de Cristo nuestro Señor.

**Todos:** Amén.

---

## RITO DE CLAUSURA

---

### BENDICIÓN

**Celebrante:** Que el Señor guíe sus corazones en el camino de su amor.  
y les llene de paciencia como la de Cristo.

**Todos:** Amén.

**Celebrante:** Que él les dé la fortaleza para  
caminar en la novedad de la vida  
y complacerlo en todas las cosas.

**Todos:** Amén

**Celebrante:** Que Dios todopoderoso los bendiga  
Padre, Hijo, ✠ y Espíritu Santo.

**Todos:** Amén

### DESPEDIDA

**Celebrante:** El Señor los ha liberado de sus pecados. Vayan en paz.

**Todos:** Demos Gracias a Dios.

**Lectura del Libro del Profeta Isaías**

**Isaías 54:1-10**

**“Alégrate, tu, la estéril, que no daba a luz;  
rompe a cantar de júbilo,  
tú que no habías sentido los dolores de parto;  
porque la abandonada tendrá más hijos que la casada,  
dice el Señor.**

**Ensancha el espacio de tu tenida,  
despliega sin miedo las lonas,  
alarga las cuerdas, clava bien las estacas,  
porque te extenderás a derecha y a izquierda:  
tu estirpe heredará las naciones  
y poblara las ciudades desiertas.**

**No temas, porque ya no tendrás que avergonzarte;  
no te sonrojes, pues ya no te afrentarán;  
antes bien, olvidarás la vergüenza de tus años jóvenes  
y no volverás a recordar el deshonor de tu viudez.  
El que te creó, te tomará por esposa;  
su nombre es ‘Señor de los ejércitos’.  
Tu redentor es el Santo de Israel;  
será llamado ‘Dios de toda la tierra’.**

**Como una mujer abandonada y abatida  
Te vuelve a llamar el Señor.  
¿Acaso repudia uno a la esposa de la juventud?,  
Dice tu Dios.**

**Por un instante te abandoné,  
pero con inmensa misericordia te volveré a tomar.  
En un arrebató de ira  
te oculte un instante mi rostro,  
pero con amor eterno me he apiado de ti,  
dice el Señor, tu redentor.**

**Me pasa ahora como en los días de Noe:  
entonces jure que las aguas del diluvio  
no volverían a cubrir la tierra;  
ahora juro no enojarme ya contra ti  
ni volver a amenazarte.  
Podrán desaparecer los montes  
y hundirse las colinas,  
pero mi amor por ti no desaparecerá  
y mi alianza de paz quedara firme para siempre.  
Lo dice el Señor, el que se apiada de ti”.**

**Palabra de Dios.**

**SALMO RESPONSORIAL**

**Salmo 102**

**R: El Señor es compasivo y misericordioso.**

**Bendice al Señor, alma mía;  
que todo mi ser bendiga su santo nombre.  
Bendice al Señor, alma mía,  
Y no te olvides de sus beneficios.**

**R: El Señor es compasivo y misericordioso.**

**El Señor perdona tus pecados  
Y cura tus enfermedades;  
El rescata tu vida del sepulcro  
Y te colma de amor y de ternura.**

**R: El Señor es compasivo y misericordioso.**

**El Señor no nos condena para siempre,  
ni nos guarda rencor perpetuo.  
No nos trata como merecen nuestras culpas,  
ni nos pagan según nuestros pecados.**

**R: El Señor es compasivo y misericordioso.**

**Como desde la tierra hasta el cielo,  
así es de grande su misericordia;  
como un padre es compasivo con sus hijos,  
así es compasivo el Señor con quien lo ama.**

**R: El Señor es compasivo y misericordioso.**



**Lectura de la Carta de los Romanos**

**Hermanos: Quienes hemos muerto al pecado,  
¿Cómo vamos a seguir viviendo en él?  
¿No saben ustedes que todos los que hemos sido incorporados a Cristo Jesús por medio del bautismo, hemos sido incorporados a él en su muerte?  
En efecto, por el bautismo fuimos sepultados con él en su muerte, para que, así como Cristo resucitó de entre los muertos por la gloria del Padre, así también nosotros llevemos una vida nueva a la suya, también lo estaremos en su resurrección.  
Sabemos que nuestro hombre viejo fue crucificado con Cristo, para que el cuerpo del pecado quedara destruido, a fin de que ya no sirvamos al pecado, pues el que ha muerto queda libre del pecado.**

**Por lo tanto, si hemos muerto con Cristo, estamos seguros de que viviremos con él.  
Pues sabemos que Cristo, después de resucitar, no muere más, porque la muerte ya no tiene poder sobre él.  
Al morir, él murió al pecado, una vez por todas; ahora que vive, vive para Dios.  
Así también ustedes, considérense muertos al pecado y vivos para Dios en Cristo Jesús.**

**Palabra de Dios.**

## **ACCLAMACION**

**Juan 2:5**

**El que guarda la palabra de Cristo,  
el amor de Dios verdaderamente se perfecciona en él.**

## **EVANGELIO**

**Juan 15: 9-14**

### **Lectura del santo Evangelio según San Juan**

**En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos:**

**“Como el Padre me ama, así los amo yo.**

**Permanezcan en mi amor.**

**Si cumplen mis mandamientos, permanecen en mi amor;**

**lo mismo que yo cumplo los mandamientos de mi Padre  
y permanezco en su amor.**

**“Les he dicho esto para que mi alegría este en ustedes  
y su alegría sea plena.**

**Éste es mi mandamiento:**

**que se amen los unos a los otros como yo los he amado.**

**Nadie tiene amor más grande**

**a sus amigos que el que da la vida por ellos.**

**Ustedes son mis amigos, si hacen lo que yo les mando”.**

### **Palabra del Señor**

---

---

## SERVICIO DE RECONCILIACIÓN: LECTURAS ALTERNATIVAS

---

---

### ANTIGUO TESTAMENTO

Deuteronomio 30,15-20  
Isaías 25,6-10a  
Isaías 35, 1-6a, 10  
Isaías 40,1-11  
Isaías 45,6c-8, 18, 21c-25  
Isaías 58, 6-11  
Isaías 59,1-4, 9-15  
Jeremías 7,21-26  
Jeremías 23,5-8  
Ezequiel 36,23-28  
Oseas 2,16-25  
Joel 2, 12-18  
Sofonías 3,14-18a

Mira que te he ofrecido en este día el bien y la vida, el mal y la muerte.  
Nos alegramos porque nos ha salvado.  
Dios mismo viene a salvarnos.  
Consuelen dice Yavé, tu Dios, consuelen a mi pueblo.  
Yo soy Yavé y no hay otro igual.  
Entonces la sala de luz se eleva para ti en la oscuridad ...  
Esperábamos la luz y sólo hubo tinieblas.  
Escuchen mi voz, y yo seré su Dios y ustedes serán mi pueblo.  
Llega el día en que yo haré surgir un hijo de David...  
Les daré un corazón nuevo, y pondré dentro de ustedes un espíritu nuevo.  
Ese día haré un pacto.  
Vuelve a Yavé, tu Dios, porque es bondadoso y compasivo...  
Yavé, tu Dios, está en medio de ti.

### SALMO RESPONSORIAL

Salmo 25  
Salmo 36,2-13  
Salmo 72, 1-2, 7-8, 12-13, 17  
Salmo 80,2-3, 15-16, 18-19  
Salmo 85, 9ab,10, 11-12, 13-14  
Salmo 112,4-5, 6-7, 8-9  
Salmo 130, 1-8  
Salmo 145,1and9, 10-11, 12-13  
Salmo 147,1-6

Señor, muéstrame tus caminos y enséñame tus sendas.  
Oh Dios, qué valioso es tu amor.  
Florecerá en sus días la justicia, y hasta el fin de los tiempos, una paz grande.  
Oh Dios, restablécenos, muestra tu rostro alegre y nos salvaremos.  
Él salvará a aquellos que lo temen.  
Brilla como una luz en las tinieblas...el que es justo, clemente y compasivo.  
...porque el Señor tiene misericordia y hay en él abundante redención.  
El Señor es clemente y compasivo, demora en enojarse, está lleno de bondad.  
Benditos los que esperan en el Señor.

### NUEVO TESTAMENTO

Romanos 3, 22-26  
alegres, lloren con los que lloran.  
2 Corintios 5,17-21  
Efesios 1, 3-14  
Efesios 2,1-10  
Efesios 4, 22-32  
Filipenses 1,4-11  
Filipenses 4, 6-9  
1 Tesalonisenses 3,12-4:2  
Santiago 5,7-10  
1 Pedro 1, 14-21  
1 Juan 1,5 -2:2

Dios nos hace justos mediante la fe en Cristo Jesús  
Todo eso es obra de Dios, que nos reconcilió con él en Cristo.  
El plan de salvación del Padre  
Pero Dios que es rico en misericordia...nos dio vida con Cristo  
...perdónense mutuamente como Dios los perdonó en Cristo  
...caminando con rectitud, llegarán sin tropiezo al día de Cristo  
El Señor está cerca, no se inquieten por nada.  
Que él los fortalezca interiormente ...el día en que venga Jesús, nuestro Señor.  
Manténganse firmes de corazón, porque se acerca la venida del Señor.  
No olviden que han sido liberados...no con algún rescate material  
Si confesamos nuestros pecados, Él por ser fiel y justo, nos perdonará

### EVANGELIO

Mateo 3:1-12  
Mateo 9:1-8  
Mateo 21:28-32  
Lucas 7: 18b-23  
Lucas 19: 1-10  
Juan 1:29-34  
Juan 5:33-36  
Juan 8:12-16

Cambien su vida y su corazón, porque el Reino de los Cielos se ha acercado.  
[Sanando al paralítico] Hijo, ten confianza. Tus pecados te quedan perdonados.  
Un hombre tenía dos hijos... Juan vino y ustedes no le creyeron  
Vayan a contarle a Juan lo que han visto y oído  
El Hijo del Hombre vino a buscar y salvar lo que estaba perdido.  
Ahí viene el Cordero de Dios, el que carga con el pecado del mundo.  
Pero tengo una recomendación que vale más que la de Juan.  
Yo soy la luz del mundo. El que me sigue no caminará en tinieblas.

---

---

## **EJEMPLOS DE PENITENCIAS**

---

---

- **Durante la siguiente semana, pasa una hora orando por todas las víctimas de abuso o negligencia. Lee Mateo 25, 31-46.**
- **Como familia, prepara una canasta de comida o de artículos de uso diario para una familia necesitada.**
- **No cenes en tu restaurante favorito. Más bien, usa el dinero para comprar un regalo de Navidad para alguien que recibe ayuda de una organización parroquial o de caridad.**
- **Identifica a una persona a quien hayas ofendido desde tu última confesión y reza por él o ella todos los días por una semana.**
- **Piensa en alguien con quien has sido poco caritativo y envíale una tarjeta de Navidad junto con una nota piadosa.**
- **Trabaja en un comedor o despensa de alimentos durante Adviento por un par de horas.**
- **Reflexiona sobre las Bienaventuranzas... encuentra a alguien que satisfaga una de esas necesidades, como alguien que sufre, y envíale una nota o visítalos durante el Adviento.**
- **Di palabras afirmativas a cada uno de los miembros de tu hogar esta semana. Haz un esfuerzo por aliviar las penas de uno de tus amigos o miembro de tu familia.**
- **Ofrece compartir algo que tú tienes - o algo que has hecho -con alguien a quien aprecias.**
- **Haz "tiempo para la oración" de unos diez minutos o algo así, y pregúntale a Dios si hay algo que Él te quiere decir... y ESCUCHA.**
- **Llama o escribe una nota de "consuelo y alegría" para alguien que se siente solo o necesitado.**
- **Reúne a los miembros de tu familia para leer la "Historia de Navidad" del Evangelio de Mateo o Lucas. Dialoga con ellos sobre lo que significa para ellos y para ti.**
- **Incluye una Misa durante la semana en tus planes para Adviento.**
- **Todas las mañanas hasta el Día de Navidad, reza un Avemaría por la paz.**
- **Acércate a una persona solitaria en la escuela. Invítala a compartir contigo y tus amigos.**
- **Con toda devoción lee el Salmo 51.**
- **Durante una semana, lava los platos y prepara la mesa sin que te lo pidan.**
- **Da algo de tu tiempo para limpiar la entrada del garaje de un vecino anciano.**

---

---

## MUSICA SUGERIDA PARA EL SERVICIO DE PENITENCIA DE ADVIENTO 2022

---

---

### **OTROS HIMNOS EN IDIOMA ESPAÑOL**

<i>Abranse los Cielos</i>	tradicional	OCP, varios
<i>Amanecerá el Señor</i>	Mariano Fuertes	San Pablo, OCP
<i>Oh Ven, Oh Ven, Emmanuel</i>	tr. Johnson/Martínez	OCP
<i>Preparen el Camino</i>	Carlos Rosas	OCP
<i>Tiempo de Esperanza</i>	Emilio Vicente Matéu	OCP
<i>Toda la Tierra</i>	Rogelio Zelada/Rodríguez	OCP

### **LETANÍAS**

Gather Us in Mercy, Lord	Huck/trad chant	GIA
Gift of God	Marty Haugen	GIA
Litany of the Word	Bernadette Farrell	OCP
<i>Letanía de Adviento</i>	Jaime Cortez	OCP

### **PROCLAMACIONES DE ALABANZA**

Cry out with Joy and Gladness	Paul Tate	WLP, 007381
Cry out with Joy and Gladness	Rudy Borkowski	WLP, 006272
I Turn to You	Joe Mattingly	WLP, 003679
I Turn to You, Lord	Craig and Kristen Colson	OCP, 20267 Z2
I Turn to You, O Lord	Jeremy Young	GIA, G-2896
Isaiah 12	Robert Batastini	GIA, G-2443
Let Us Sing to the Lord/ <i>Cantemos al Señor</i>	Alonso/Mahler	GIA, G-6129
Psalm 32	Isele, Westminster	<i>Psalms &amp; Canticles for Singing</i>
Those Who Seek Your Face	Christopher Walker	OCP, 7150

### **HIMNOS EN INGLÉS**

A Voice Cries Out	Michael Joncas	OCP
All You Who Are Thirsty	Michael Connelly	RS644
Amazing Grace	John Newton	various
Christians, Let Us Love One Another	Foltz/Nigro	OCP
Come, Emmanuel	Light/Tate	WLP
Come, O Long Expected Jesus	Wesley/Witt	various
Come, Ye Thankful People, Come	Henry Alford	various
Comfort, Comfort, O My People	Olearius/Goudimel	various
Faith and Truth and Life Bestowing	Jones. Dudley-Smith	Hope
Find Us Ready	Tom Booth	GIA
Gift of God	Marty Haugen	GIA
I Will Be Your God	Gerard Chiusano	OCP
Lead Us to Your Light	Carol Browning	GIA
Patience, People	John Foley	OCP
There's a Wideness in God's Mercy	Frederick Faber	various

## CALENDARIO CONSULTIVO PARA EL AÑO LITÚRGICO DURANTE LA TEMPORADA DE ADVIENTO

DÍA	FECHA	DÍA LITÚRGICO	RANGO*	COMENTARIOS
Domingo	Nov. 27	PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO – AÑO A	2	Lecc. #1, Prefacio I de Adviento
Lunes	Nov. 28	Lunes de la primera semana de Adviento	13	Lecc. # 175
Martes	Nov. 29	Martes de la primera semana de Adviento	13	Lecc. #176
Miércoles	Nov. 30	Miércoles de la primera semana de Adviento	13	Lecc. #177
Jueves	Dic. 1	Jueves de la primera semana de Adviento	13	Lecc. #178
Viernes	Dic. 2	Viernes de la primera semana de Adviento	13	Lecc. #179
Sábado	Dic. 3	San Francisco Javier, Sacerdote	10	Lecc. #685 o Lecc. #180
Domingo	Dic. 4	SEGUNDO DOMINGO DE ADVIENTO	2	Lecc. #4, Prefacio II
Lunes	Dic. 5	<i>Lunes de la segunda semana de Adviento</i>	3	Lecc. #181
Martes	Dic. 6	Martes de la segunda semana de Adviento	13	Lecc. #182
Miércoles	Dic. 7	San Ambrosio, obispo y doctor de la Iglesia	13	Lecc. #688 o # 183
Jueves	Dic. 8	LA INMACULADA CONCEPCIÓN DE LA SVM <i>Día de Fiesta Patronal de Estados Unidos</i>	7	Lecc. #689; la obligación; No se permite Misa de funeral
Viernes	Dic. 9	Viernes segunda semana de Adviento	10	Lecc. #185
Sábado	Dic. 10	Sabado de la segunda seana de Adviento	13	Lecc. #186
Domingo	Dic. 11	TERCER DOMINGO DE ADVIENTO	2	Lecc. #7
Lunes	Dic. 12	Nuestra Señora de Guadalupe (Fiesta-USA)	7	Lecc. #690 A o Com d. SVM
Martes	Dic. 13	Santa Lucia, Virgin y mártir	10	Lecc. #692 o #188
Miércoles	Dic. 14	San Juan de la Cruz, Sacerdote, Doctor de la Iglesia	10	Lecc. #693 o Lecc. #189
Jueves	Dic. 15	Jueves de la tercera semana de Adviento	13	Lecc. #190
Viernes	Dic. 16	Viernes de la tercera semana de Adviento	13	Lecc. #191
Sábado	Dic. 17	Sábado de la tercera semana de Adviento	9	Lecc. #193
Domingo	Dic. 18	CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO	2	Lecc. #10
Lunes	Dic. 19	Lunes de la cuarta semana de Adviento	9	Lecc. #195
Martes	Dic. 20	Martes de la cuarta semana de Adviento	9	Lecc. #196
Miércoles	Dic. 21	Miércoles de la cuarta semana de Adviento	9	Lecc. # 197
Jueves	Dic. 22	Jueves de la cuarta semana de Adviento	9	Lecc. # 198
Viernes	Dic. 23	Viernes de la cuarta semana de Adviento	9	Lecc. # 199
Sábado	Dic. 24	Sábado de la cuarta semana de Adviento	9	Lecc.. # 200 (mañana)

\*Cf. *Reglas Generales del Año Litúrgico y el Calendario*, no. 59

## CALENDARIO CONSULTIVO PARA EL AÑO LITÚRGICO DURANTE LA TEMPORADA DE NAVIDAD

Sábado / Domingo	Dic. 24 Dic. 25	LA NATIVIDAD DEL SEÑOR (NAVIDAD)	2	Día de Obligación No se permite Misa de Funeral. Arrodillarse cuando se dice: "y por obra del Espíritu Santo se encarnó de la Virgen María... Prefacio I, II o III de Navidad Vigilia: Lecc. #13 Medianoche: Lecc. #14 Amanecer: Lecc. #15 Día: Lecc. #16
Lunes	Dic. 26	San Esteban, El Primer Mártir	7	Lecc. #696
Martes	Dic. 27	San Juan, Apóstol y Evangelista	7	Lecc. #697
Miércoles	Dic. 28	Los Santos Inocentes, Mártires	7	Lecc. #698
Jueves	Dic. 29	Quinta Día de la Octava de la Natividad del Señor	5	Lecc. #203
Viernes	Dic. 30	LA SAGRADA FAMILIA DE JESÚS, MARÍA Y JOSÉ	9	Lecc #17-A Prefacio I-III de Navidad
Sábado	Dic. 31	Séptimo Día de la Octava de la Natividad del Señor	9	Lecc. #204
Domingo	Enero 1, 2020	SOLEMNIDAD DE MARÍA, MADRE DE DIOS La Octava de la Natividad del Señor	3	Lecc. #18
Lunes	Enero 2	San Basilio el Grande y San Gregorio Nacianceno, Obispos y Doctores de la Iglesia	10	Lecc. #205 o Lecc. #510
Martes	Enero 3	Día de semana de Navidad	13	Lecc. #206
Miércoles	Enero 4	St. Elizabeth Ann Seton, Religiosa USA	10	Lecc. #207 o Lecc 50A
Jueves	Enero 5	San Juan Neumann, Obispo USA	10	Lecc. # 208 o Lecc. 510B
Viernes	Enero 6	Día de Semana de Navidad <i>o San André Bessette, Religioso -- USA</i>	13	Lecc. #209 o Lecc#510C
Sábado	Enero 7	Día de Semana de Navidad <i>o San Raimundo Peñafort, Sacerdote</i>	13	Lecc. #213 o Lecc #511
Domingo	Enero 8	Epifanía del Señor	2	Nuevos textos para la Misa de la Vigilia y del día; Lecc. #20, Prefacio Apropriado Bendición Solemne #4 No se permite Misa de Funeral
Lunes	Enero 9	El Bautismo del Señor	3	Lecc. #21-A, Prefacio Aprop.

# NAVIDAD

---

---

## LECCIONARIO PARA LA MISA - AÑO A

---

---

### **Primer Domingo de Adviento (27 de noviembre 2022)**

**Leccionario #1**

Primera Lectura	Isaías 2,1-5
Salmo Responsorial	Salmo 122,1-2, 3-4, 4-5, 6-7, 8-9
Segunda Lectura	Romanos 13,11-14a
Evangelio	Mateo 24,37-44

### **Segundo Domingo de Adviento (4 de diciembre 2022)**

**Leccionario #4**

Primera Lectura	Isaías 11,1-10
Salmo Responsorial	Salmo 72,1-2, 7-8, 12-13, 17
Segunda Lectura	Romanos 15,4-9
Evangelio	Mateo 3,1-12

### **Solemnidad de la Inmaculada Concepción de la SVM (Jueves, 8 de diciembre, 2022)**

**Leccionario #689**

Primera Lectura	Génesis 3, 9-15, 20
Salmo Responsorial	Salmo 98, 1, 2-3, 3-4
Segunda Lectura	Efesios 1, 3-6, 11-12
Evangelio	Lucas 1, 26-38

### **Tercer Domingo de Adviento (11 de diciembre, 2022)**

**Leccionario #7**

Primera Lectura	Isaías 35,1-6a, 10
Salmo Responsorial	Salmo 146,6-7, 8-9, 9-10
Segunda Lectura	Santiago 5,7-10
Evangelio	Mateo 11,2-11

### **Nuestra Señora de Guadalupe [Fiesta] (12 de dic., 2022)**

**Lecc. # 690 A  
o Común de BVM 707-712**

Primera Lectura	Zacarías 2, 14-17 o Apocalipsis 11, 19a; 12,1-6a, 10ab
Salmo Responsorial	Judit 13, 18bcde, 19
Evangelio	Lucas 1, 26-38 o Lucas 1, 39-47

### **Cuarto Domingo de Adviento (18 de diciembre, 2022)**

**Leccionario #10**

Primera Lectura	Isaías 7,10-14
Salmo Responsorial	Salmo 24,1-2, 3-4, 5-6
Segunda Lectura	Romanos 1,1-7
Evangelio	Mateo 1,18-24

**La Natividad del Señor – Misa de Vigilia**

Primera Lectura Isaías 62,1-5  
Salmo Responsorial Salmo 89,4-5, 16-17, 27, 29  
Segunda Lectura Hechos 13,16-17, 22-25  
Evangelio Mateo 1,1-25 [o 1,18-25]

**Leccionario #13, ABC****La Natividad del Señor - Misa de Medianoche**

Primera Lectura Isaías 9,1-6  
Salmo Responsorial Salmo 96,1-2, 2-3, 11-12, 13  
Segunda Lectura Tito 2,11-14  
Evangelio Lucas 2,1-14

**Leccionario #14, ABC****La Natividad del Señor – Misa al Amanecer**

Primera Lectura Isaías 62, 11-12  
Salmo Responsorial Salmo 97, 1, 6, 11-12  
Segunda Lectura Tito 3,4-7  
Evangelio Lucas 2,15-20

**Leccionario #15, ABC****La Natividad del Señor – Misa Durante el Día**

Primera Lectura Isaías 52,7-10  
Salmo Responsorial Salmo 98,1, 2-3, 3-4, 5-6  
Segunda Lectura Hebreos 1,1-6  
Evangelio Juan 1, 1-18 [o Juan 1, 1-5, 9-14]

**Leccionario #16 ABC****La Sagrada Familia de Jesús, María y José****Viernes 30 de diciembre, 2022)**

Primera Lectura Sirácides 3,2-6, 12-14 o Colosenses 3,12-21 [o 3,12-17]  
Salmo Responsorial Salmo 128,1-2, 3, 4-5  
Evangelio Mateo 2,13-15, 19-23

**Leccionario # 17 A****Solemnidad de María, la Madre de Dios (1 de Enero, 2023)****La Octava de la Natividad del Señor**

Primera Lectura Números 6,22-27  
Salmo Responsorial Salmo 67,2-3, 5, 6, 8  
Segunda Lectura Gálatas 4,4-7  
Evangelio Lucas 2,16-21

**Leccionario #18, ABC****La Epifanía del Señor (8 de enero, 2022)**

Primera Lectura Isaías 60,1-6  
Salmo Responsorial Salmo 72,1-2, 7-8, 10-11, 12-13  
Segunda Lectura Efesios 3,2-3a, 5-6  
Evangelio Mateo 2,1-12

**Leccionario #20 ABC****El Bautismo del Señor (lunes 9 de enero, 2022)**

Primera Lectura Isaías 42,1-4, 6-7 o Hechos 10,34-38  
Salmo Responsorial Salmo 29,1a, 2, 3ac-4, 3b, 9b-10  
Evangelio Mateo 3,13-17

**Leccionario #21 A**

---

## LA PROCLAMACIÓN DEL NACIMIENTO DE CRISTO

---

El anuncio de la Solemnidad del Nacimiento del Señor del *Martirologio Romano* recurre a la Sagrada Escritura para declarar formalmente el nacimiento de Cristo. Comienza con la creación y relata el nacimiento del Señor y relaciona el nacimiento del Señor con los principales eventos y personajes de la historia sagrada y secular. Los eventos particulares contenidos en el anuncio ayudan pastoralmente a situar el nacimiento de Jesús en la historia de la salvación.

Este texto, *La Natividad de nuestro Señor Jesucristo*, puede ser cantado o recitado, más apropiadamente el 24 de diciembre durante la celebración de la Liturgia de las Horas. También puede ser cantado o recitado antes del comienzo de la Misa de Navidad durante la noche, pero no puede reemplazar ninguna parte de la Misa.

La proclamación también puede ser cantada o proclamada en la Liturgia de las Horas en la Víspera de Navidad. Si se usa en la Oración de la Mañana o de la Noche, sigue a la introducción de la hora y precede al himno. Cuando se proclama en el Oficio Divino, precede al *Te Deum*.

---

---

## LA NATIVIDAD DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO (LA PROCLAMACIÓN DE NAVIDAD)

---

---

*Tomado del Martirologio Romano - ver el Misal Romano, tercera edición (páginas 1450-1452, edición de la USCCB)  
Las partes subrayadas se proporcionan aquí para ayudar al ministro que lo cantará .*

El día veinticinco de diciembre,  
Pasados innumerables siglos desde la creación del mundo,  
cuando en el principio Dios creó el cielo y la tierra,  
y formó al hombre a su imagen;  
después también de muchos siglos,  
desde que el Altísimo pusiera su arco  
en las nubes tras el diluvio  
como signo de alianza y de paz;  
veintiún siglos después de la emigración de Abrahán,  
nuestro padre en la fe,  
de Ur de los Caldea;  
trece siglos  
después la salida del pueblo de Israel de Egipto  
bajo la guía de Moisés;  
cerca de mil años  
después de que David fuera ungido como rey;  
en la semana sesenta y cinco según de la profecía de Daniel;  
en la Olimpiada ciento noventa y cuatro,  
el año setecientos cincuenta y dos  
de la fundación de la Urbe;  
en el año cuarenta y dos del imperio de César Octavio Augusto,  
estando todo el orbe en paz,

JESUCRISTO, Dios eterno e Hijo del eterno Padre,  
queriendo consagrar el mundo con su piadosísima venida,  
concebido por el Espíritu Santo,  
nueve meses después de su concepción,  
nace en Belén de Judá,  
hecho hombre, de Maria Virgen;  
la Natividad de nuestro Señor Jesucristo según a la carne.



---

## PROCLAMACIÓN DE LA FECHA DE LA PASCUA

---

*En la Solemnidad de la Epifanía del Señor, después de cantar el Evangelio, un diácono o cantor, de acuerdo con la antigua práctica de la Santa Iglesia, anuncia desde el ambón las fiestas movibles del año actual.*

*Para la notación del canto, vea por favor el Misal Romano, Apéndice, páginas 1448-1449 (Edición de la USCCB.).*

### ANUNCIO DE LA PASCUA Y LAS FIESTAS MOVIBLES

#### **Queridos hermanos:**

La gloria de Señor se ha manifestado  
y se continuará manifestando **entre nosotros,**  
hasta el **día de su retorno glorioso.**

En la sucesión de las diversas fiestas y solemnidades del tiempo,  
recordamos y **vivimos** los misterios **de la salvación.**

Centro de todo el año litúrgico es el Triduo Pascual del Señor crucificado,  
sepultado y **resucitado,**  
que este año culminará en la Noche **santa de Pascua**  
que, con gozo celebraremos el día nueve de abril

Cada Domingo Pascua semanal,  
la santa Iglesia hará presente este mismo **acontecimiento,**  
en el cual **Cristo** ha vencido el pecado y **la muerte.**

**De la Pascua** fluyen, como su manantial,  
todos los demás **días santos:**  
**El Miércoles de Ceniza** comienzo de la Cuaresma,  
que celebraremos el día veintidós **de febrero.**

La Ascensión del Señor,  
que este año será celebrada el día **veintiuno [dieciocho] de mayo.**

El domingo de Pentecostés,  
que este año celebraremos **el veinte ocho de mayo.**

El primer domingo de Adviento del Señor Jesucristo,  
que celebraremos el día tres **de diciembre.**

**A Él,** el Cristo glorioso, el que era, el que es y el que vendrá,  
al que es Señor del tiempo y **de la historia,**  
todo honor y toda **gloria** por los siglos **de los siglos.** Amen.



## SOBRE LA FEDERACIÓN DE COMISIONES LITÚRGICAS DIOCESANAS

La Federación de Comisiones Litúrgicas Diocesanas fue fundada en 1969 por el entonces Comité de Obispos para la Liturgia a fin de ayudar con la implementación de la *Constitución sobre la Sagrada Liturgia* y los libros litúrgicos revisados. Por más de cincuenta años, nuestra misión continúa siendo la misma. Los miembros de nuestra Federación continúan sirviendo a obispos, al clero, y a liturgistas parroquiales en nuestra función como directores de la Oficina de Culto Divino y miembros de las comisiones litúrgicas diocesanas.

Esperamos que este recurso gratis sea de beneficio para usted y su parroquia. Otras publicaciones -- incluyendo libros, panfletos e inserciones descargables para el boletín -- están disponibles en [www.fdlc.org](http://www.fdlc.org).

También proveemos oportunidades para la formación litúrgica. Por ejemplo, hemos dirigido talleres a nivel nacional sobre el *Rito revisado de la Celebración del Matrimonio*, sobre el *Misal Romano, tercera edición*, y sobre la *Orden de Iniciación Cristiana de Adultos*.

Los Miembros Asociados tienen derecho a los recursos en línea, a descuentos en las publicaciones, y descuentos en las reuniones nacionales. Para más información sobre la Membrecía de Asociados, visite por favor: [www.fdlc.org/membership](http://www.fdlc.org/membership).

Agradecemos la generosidad de la Confraternidad de Doctrina Cristiana (CCD,) la Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos (USCCB), y la Comisión Internacional en inglés sobre la Liturgia (ICEL) por su amable permiso para reproducir textos protegidos por derechos de autor.

415 MICHIGAN AVENUE, NE SUITE 70  
WASHINGTON, DC 20017

202-635-6990 | [WWW.FDLC.ORG](http://WWW.FDLC.ORG)